



L'alba dei principi etruschi a Cortona THE DAWN OF ETRUSCAN BEGINNINGS IN CORTONA

Sapori
Cene e feste
con l'olio
dei colli aretini
DINING AND FESTIVALS
WITH OIL FROM
THE HILLS OF AREZZO

II teatro e la musica di Natale

CHRISTMAS MUSIC

Eventi

Viaggio tra

Presept A Journey through
Nativity Scenes



a città di Cortona in questi ultimi anni è stata sede, in collaborazione coi maggiori musei europei, di importantissime mostre dedicate agli etruschi: ricordiamo con piacere "Capolavori Etruschi dell'Ermitage" nel 2008, "Il Louvre a Cortona" nel 2011 e abbiamo notizie di una futura mostra con l'apporto del British Museum per il 2014. Il Comune di Cortona e l'Accademia Etrusca, che da qualche anno si adoperano con varie iniziative per la valorizzazione dei loro beni archeologici, hanno dato vita ad un nuovo evento, grazie anche al sostegno delle Regione Toscana e della Provincia di Arezzo. La Mostra che si è aperta il 18 novembre "Restaurando la storia. L'alba dei Principi Etruschi" (corredata da catalogo scientifico) già dal titolo si presenta interessante

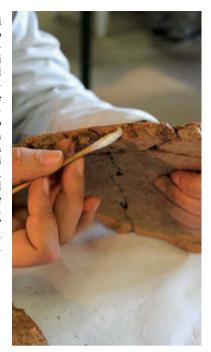
mportant exhibitions dedicated to the Etruscans have been held in the city of Cortona in recent years in collaboration with major European museums: it is a pleasure to remember "Capolavori Etruschi dell'Ermitage" in 2008, "Il Louvre a Cortona" in 2011 and we can announce a future exhibition in collaboration with the British Museum in 2014. The Cortona Council and the Accademia Etrusca, which for some years now have worked together on various projects to show off their archeological wealth, have given life to a new event, thanks also to support from the Region of Tuscany and the Province of Arezzo. The exhibition, which opened on 18th November "Restoring History. The Dawn of Etruscan Beginnings" (along with scientific

Restaurando La **Storia**: L'alba dei principi etruschi

RESTORING HISTORY: THE DAWN OF ETRUSCAN BEGINNINGS

e innovativa. L'intento di offrire un prodotto di alta qualità ma nello stesso tempo comprensibile a tutti i potenziali visitatori è perfettamente riuscito, ed è per questo che non mancherà di avere l'apprezzamento del pubblico. La Soprintendenza per i Beni Archeologici della Toscana, che ha effettuato gli scavi e ha coordinato i restauri, ha concesso il nulla osta affinché siano esposti per la prima volta nelle sale del MAEC i reperti funerari (circa 150 pezzi) di 15 tombe, ritrovate intatte nella zona del Sodo, databili tra il VII e VI sec a.C.; inoltre completano la collezione numerosi oggetti, mai visti prima, rinvenuti nei siti archeologici del territorio (dal palazzo principesco di Fossa del Lupo alla villa romana di Ossaia) ed alcuni pezzi concessi dal Museo Archeologico di Firenze. La peculiarità dell'evento ci sembra quella di mostrare e spiegare con filmati, foto e l'uso del 3D i vari "stadi" di restauro dei reperti: dallo scavo archeologico alle fasi successive del recupero, alla diagnostica fino alle tecniche messe in atto affinché tutto sia pronto in vista di una esposizione definitiva al MAEC. Crediamo che i visitatori siano molto interessati a questa procedura, vuoi per una curiosità che si appaga ma anche perché tutti si possono rendere conto in quale misura monili, statuine, buccheri, armi, gioielli e collane possono parlarci di quella Cortona di 2700 anni fa, di quando era una città in cui convivevano varie culture: l'etrusca, l'umbra e l'italica ed era aperta al fascino di quelcatalogue) seems to be interesting and innovative from the title alone. The intention of offering a top quality but at the same time understandable event for all its potential visitors seems to have worked, so it is sure to be appreciated by the public. The Superintendant for the Archeological wealth of Tuscany, which carried out the digs and coordinated the restoration work, has conceded authorization to exhibit for the first time in the MAEC museum the funeral remains (about 150 pieces) of 15 tombs, found intact in the Sodo area, datable between VII and VI century B.C.; numerous objects found in archeological sites in the area and which have never been seen before complete the collection (from the princely palace of Fossa del Lupo to the Ossaia Roman Villa) and some pieces on loan from the Archeological museum in Florence. The particularity of the event is the use of film, photos and 3D to show and explain the various stages of restoration of the finds: from the archeological dig to the successive phases of the process, to the diagnostics and the techniques used in order to get everything ready for exhibition at the MAEC. We think this will be of great interest to visitors, it will satisfy curiosity but also show everyone just how much the statues, weapons, jewels and necklaces can tell us about Cortona 2700 years ago, when it was a city where various cultures lived: Etruscan, Umbrian, Italic and Oriental culture; confirming what the historians say about

la orientale; confermando quanto gli storici ci narrano del periodo etrusco più antico di Cortona, quello appunto dei primi "albori" della cultura dei Principi, ben espressa dalle tombe del Sodo che sul posto chiamano "meloni". Sappiamo che Cortona mira anche alla realizzazione di un parco archeologico e di questo progetto faranno parte i futuri centri di archeologia sperimentale previsti presso l'area del Sodo, occasione apprezzabile di lavoro qualificato per tanti giovani. Incrementare in modo intelligente il turismo archeologico crediamo che sia uno dei modi, anche a livello nazionale, di contribuire a "restaurare" l'economia, sapendo che il turismo archeologico è, e potrebbe essere sempre di più, una grande risorsa.



the most ancient Etruscan period in Cortona, the first inspirational beginnings of this culture, well expressed in the Sodo tombs which are called "meloni" here

We know that Cortona aims to create an archeological park and part of this project will be the experimental archeology centres in the Sodo area, a good opportunity for qualified work for many young people. We believe that increasing archeology tourism in an intelligent way, is one way, also on a national level, to contribute to a "restoration" of the economy, knowing that archeology tourism is, and could be more and more, a great resource.



150 nuovi pezzi esposti per la prima volta



L'alba dei Principi Etruschi Palazzo Casali - MAEC Piazza Signorelli - Cortona 18 novembre 2012 - 5 maggio 2013 18 November 2012 -5 May 2013 Orari Da novembre ad aprile: dalle 10.00 alle 17.00 chiuso il lunedì Da aprile a maggio. dalle 10.00 alle 19.00 tutti i giorni Open From November to April: 10am - 5 pm

Restaurando la Storia.

10am - 5 pm closed Mondays From April to May: 10am-7pm open every day

Tel. 0575.637235 www.cortonamaec.org

Dove mangiare e acquistare a Cortona







Cortona (AR)

Tel. e Fax: 0575.605294

info@lanticococciaio.com